
SRG1819\190004

Commemoration, Competition and Classical Reception in the Carolingian Court: The Poetry of Ermoldus Nigellus (c. 829).

My research focuses on the study of Carolingian court culture through the work of the ninth-century Carolingian poet Ermoldus Nigellus, who was at the Carolingian court in Aquitaine in the 820s. The poet, who was sent into exile to Strasbourg, addressed his three known poems to the Frankish emperor Louis the Pious (778-840) and to King Pepin of Aquitaine (797-838) in a bid to return home. Funding will support research that addresses several themes: communication, national identity (Frankish) and appropriation of (historical) cultural heritage (Roman), the role of women in (domestic) politics, and the effects of migration and integration in the Carolingian world. Ermoldus's poems – a key means of contemporary communication – reveal parallels resonant in today's society, e.g. nationalism to distinguish 'us vs them;' East-West migration; cultural integration/appropriation; and the effects of social media on issues such as women's rights, political reputation, and crafting social identity.

PRIMARY APPLICANT DETAILS

Title Dr
Name Carey
Surname Fleiner
Organisation University of Winchester
Tel (Mobile) **07981630652**
Email (Work) **carey.fleiner@winchester.ac.uk**
Address West Hill
Winchester
S022 4NR
United Kingdom

CONTRIBUTOR DETAILS

Role	Lead Applicant Referee
Title	Professor
Name	Steven
Surname	Sidebotham
Tel (Home)	001-302-533-5606
Email (Work)	ses@udel.edu
Address	History Dept. 236 Munroe Hall Newark Delaware 19716-2547 United States

Section 1 - Eligibility

Primary Subject

Please indicate the subject most relevant to your research:

History

Primary Subject Detail - History

Please select the detail(s) of your primary subject:

Medieval History - History

Secondary Subject

If your application is more interdisciplinary, you may choose to indicate a secondary subject to which your application might also be relevant:

Medieval Studies

Secondary Subject Detail - Medieval Studies

Please select the detail(s) of your Secondary subject:

Medieval History - Medieval Studies

Time Period

Please select your time period(s) from the list below:

c.400 - c.1000

Regional Interests

Please select your regional interest(s) from the list below:

Western Europe

Audiences

Please select your audience(s) from the list below:

Other funding bodies in the UK (e.g. AHRC, Leverhulme)

General Public

GMS ORGANISATION

Type	University
Name	University of Winchester
Phone (Work)	07981630652
Email (Work)	carey.fleiner@winchester.ac.uk
Address	West Hill Winchester S022 4NR United Kingdom

Names of Co-Applicants on this application

Please state the names of any co-applicants on this application:

N/A

Section 2 - Lead Applicant Details

PRIMARY APPLICANT DETAILS

Title Dr
Name Carey
Surname Fleiner
Organisation University of Winchester
Tel (Mobile) **07981630652**
Email (Work) **carey.fleiner@winchester.ac.uk**
Address West Hill
Winchester
SO22 4NR
United Kingdom

CONTRIBUTOR DETAILS

Role	Lead Applicant Referee
Title	Professor
Name	Steven
Surname	Sidebotham
Tel (Home)	001-302-533-5606
Email (Work)	ses@udel.edu
Address	History Dept. 236 Munroe Hall Newark Delaware 19716-2547 United States

Section 3 - Lead Applicant Career Summary

Statement of Qualifications and Career

Please give dates of your academic qualifications and career.

Qualification:	Date:
PhD (medieval history)	01 June 1996
MA (medieval history)	01 January 1991
BA with Distinction (History)	06 June 1987
<i>No Response</i>	<i>No Response</i>

Present Appointment

Please state your present appointment.

Senior Lecturer in Classical and Early Medieval History

Present Employing Institution

Please state the institution at which you are currently employed.

University of Winchester

Present Department

Please indicate the Department or Faculty (or equivalent) in which you are based.

History

PhD Confirmation

Applicants working towards a PhD, or awaiting the outcome of their viva/submission of corrections are not eligible to apply.

Please therefore confirm that you have a PhD by answering yes.

If you are an established scholar with relevant equivalent experience, but no doctorate, please select 'no' and indicate under 'personal statement' below why you should be eligible for consideration:

Yes

Personal Statement

Please enter your personal statement:

N/A

Publications

Please list your principal and/or relevant publications in reverse chronological order, to a maximum of six:

'She is my Eleanor: The Character of Isabella of Angouleme in Novels and Film: A Medieval Queen in Modern Media,' Pre-modern Rulers and (Post)modern Viewers: Gender, Sex and Power in Popular Culture. Janice North, Ellie Woodacre, and Karl Alvestad, eds., Palgrave, 2018. REF 2020 (8000 words).

'Doctor, Go Roman: Emperor Nero, and Historical Comedy in Doctor Who, 'The Romans' (1965),' in Carey Fleiner and Dene October, eds., Doctor Who and History: Critical Essays on Imagining the Past. Jefferson, NC: McFarland, 2017: 61-77.) (Introduction, 2500 words; chapter, 8,000 words).

The Kinks: A Thoroughly English Phenomenon. Rowman, Littlefield, 2017. (85,000 words).

Virtuous or Villainess? The Image of the Royal Mother from the Early Medieval to the Early Modern Era. Carey Fleiner and Elena Woodacre, eds., Palgrave, October 2016. (Introduction, c. 2500 words)

'Optima Mater: Power, Influence, and the Maternal Bonds between Agrippina the Younger (AD 15-59) and Nero, Emperor of Rome (AD 54-68)' in Royal Mothers and their Ruling Children: Wielding Political Authority from Antiquity to the Early Modern Era, Vol. 1. Elena Woodacre & Carey Fleiner, eds. New York: Palgrave, 2015: 149-170. (8,000 words).

'Heroes and Villains: The Medieval Guitarist and Modern Parallels,' in James Robinson, K. Buehler-Williams,

and Naomi Speakman, *The British Museum Citole: New Perspectives* (British Museum Research Publication). London: The British Museum, September 2015: 51-60. (8,000 words).

Unpublished Research

Please list any extant unpublished projects funded by the Academy or any other agency, and their expected publication date (or other explanation):

Commemoration, Competition and Classical Reception in the Carolingian Court: The Poetry of Ermoldus Nigellus (c. 829). University of Liverpool Press (contracted, 2024 est. publication date.)

A Writer's Guide to History: The Romans. Manchester: University of Manchester Press, 2019. (85,000 words).

Previous Support Dates

Please give details of any research application submitted to the British Academy within the last five years:

Please note that only one British Academy research grant may be held, or applied for, at any one time.

I submitted an application for a British Academy Small Grant in November 2017, but I did not win the award.

Abstract of previous application:

My research will inform an annotated translation of the poems of the Carolingian poet Ermoldus Nigellus. Around 829, he was exiled, and he wrote his verses to plead forgiveness from emperor Louis the Pious and king Pepin of Aquitaine. This work will fill a gap in Carolingian scholarship and provide students and scholars with context on the work of an underrated, imaginative poet who drew on Classical, Late Antique, and early medieval sources for inspiration. His poetry is rich in contemporary themes and references, and it is an inspiration for further study. This translation will follow the verse format which will make side-by-side study of the original and translation more accessible. Prior translations have been either in excerpt or prose English with few annotations. The introduction and the annotations of the translation will make accessible context for early Carolingian studies and provide inspiration for further discussion on themes such as memory and commemoration, education, women, and Classical reception in the Carolingian era.

Previous Support Description

Please give the title of any previous research application submitted to the British Academy within the last five years, and the amount awarded (if any):

Title	Amount Awarded
The Poems of Ermoldus Nigellus (fl.828): an Annotated Translation	£0.00
<i>No Response</i>	<i>No Response</i>
<i>No Response</i>	<i>No Response</i>
<i>No Response</i>	<i>No Response</i>
<i>No Response</i>	<i>No Response</i>

Where did you hear of this scheme?

Please indicate where you heard about this scheme:

From the Research and Knowledge office at my University.

Section 4 - Co-Applicant Career Summary

Co-Applicant Contact Details

Please enter contact details below:

Title:	<i>No Response</i>
Forename(s):	N/A
Surname:	N/A
Correspondence Address:	N/A
Email Address:	N/A
Telephone Number:	N/A

Co-Applicant Statement of Qualifications and Career

Please give dates of your academic qualifications and career.

Qualification:	Date:
N/A	<i>No Response</i>
<i>No Response</i>	<i>No Response</i>
<i>No Response</i>	<i>No Response</i>
<i>No Response</i>	<i>No Response</i>

Co-Applicant Present Appointment

Please state your present employment.

N/A

Present Employing Institution

Please state the institution at which you are currently employed.

N/A

Co-Applicant Present Department

Please indicate the Department or Faculty (or equivalent) in which you are based.

N/A

Co-Applicant Personal Statement

Applicants are invited to include any information relating to their professional career which they may wish to be taken into account in assessing this application.

For example, details of a career break, or the effect of working on a part-time contract may be relevant. This is an optional field.

N/A

Co-Applicant Previous Support

Please give the dates and title of any previous research application submitted to the British Academy within the last five years, and the amount awarded (if any):

Title of Research:	Date:	Amount Awarded:
N/A	No Response	No Response
No Response	No Response	No Response
No Response	No Response	No Response
No Response	No Response	No Response
No Response	No Response	No Response

Co-Applicant Publications

N/A

Section 5 - Second Co-Applicant Career Summary

Co-Applicant Contact Details

Please enter contact details below:

Title:	No Response
Forename(s):	No Response
Surname:	No Response
Correspondence Address:	No Response
Email Address:	No Response
Telephone Number:	No Response

Co-Applicant Statement of Qualifications and Career

Please give dates of your academic qualifications and career.

Qualification:	Date:
<i>No Response</i>	<i>No Response</i>
<i>No Response</i>	<i>No Response</i>
<i>No Response</i>	<i>No Response</i>
<i>No Response</i>	<i>No Response</i>

Co-Applicant Present Appointment

Please state your present employment.

No Response

Present Employing Institution

Please state the institution at which you are currently employed.

No Response

Co-Applicant Present Department

Please indicate the Department or Faculty (or equivalent) in which you are based.

No Response

Co-Applicant Personal Statement

Applicants are invited to include any information relating to their professional career which they may wish to be taken into account in assessing this application.

For example, details of a career break, or the effect of working on a part-time contract may be relevant. This is an optional field.

No Response

Co-Applicant Previous Support

Please give the dates and title of any previous research application submitted to the British Academy within the last five years, and the amount awarded (if any):

Title of Research:	Date:	Amount Awarded:
<i>No Response</i>	<i>No Response</i>	<i>No Response</i>
<i>No Response</i>	<i>No Response</i>	<i>No Response</i>
<i>No Response</i>	<i>No Response</i>	<i>No Response</i>
<i>No Response</i>	<i>No Response</i>	<i>No Response</i>
<i>No Response</i>	<i>No Response</i>	<i>No Response</i>

Co-Applicant Publications

Section 6 - Research Proposal

Subject Area

Please select the subject most relevant to your research:

Medieval Studies

Subject Area Detail - Medieval Studies

Please select the detail(s) of your Subject Area:

Medieval History - Medieval Studies

Title of Research Proposal

Please state the title of your proposed research:

Commemoration, Competition and Classical Reception in the Carolingian Court: The Poetry of Ermoldus Nigellus (c. 829).

Abstract

Please provide a short abstract summarising your proposed research in terms suitable for an informed general audience, not one specialised in your field:

My research focuses on the study of Carolingian court culture through the work of the ninth-century Carolingian poet Ermoldus Nigellus, who was at the Carolingian court in Aquitaine in the 820s. The poet, who was sent into exile to Strasbourg, addressed his three known poems to the Frankish emperor Louis the Pious (778-840) and to King Pepin of Aquitaine (797-838) in a bid to return home. Funding will support research that addresses several themes: communication, national identity (Frankish) and appropriation of (historical) cultural heritage (Roman), the role of women in (domestic) politics, and the effects of migration and integration in the Carolingian world. Ermoldus's poems – a key means of contemporary communication – reveal parallels resonant in today's society, e.g. nationalism to distinguish 'us vs them;' East-West migration; cultural integration/appropriation; and the effects of social media on issues such as women's rights, political reputation, and crafting social identity.

Project Start Date

Please state the start date of the proposed research:

15 April 2019

Project End Date

Please state the end date of the proposed research:

01 April 2021

Project Duration (months):

The number must not exceed the limit for the scheme.

24

Proposed Programme

Please give a detailed description of the research programme, including methodology.

Applicants should be aware of the importance that assessors place on the viability, specificity and originality of the research programme and of its achievability within the timescale, which should be specified in the Plan of Action.

This study addresses several inter-connected research questions. One is, how can we reconstruct the social and political experiences of a minor member of the Carolingian court? What does Ermoldus's experience reveal about communication (through court poetry) in the Carolingian world? How does Ermoldus's verse reflect his audience's sense of cultural identity – did they identify as Franks, as Christians, as Romans, or as some combination of all three? How did the Carolingians distinguish themselves from their neighbours? What does Ermoldus's exile reveal about travel in the Carolingian world? About migration and integration? Whilst there are a number of questions here, they are all inter-linked; Ermoldus's poetry and his role as an ostracised, well-educated clerk at the centre of court serve as the means to connect these themes. How Ermoldus interpreted the world around him as he navigates through Carolingian social and political life has resonance in the current world – social media has replaced poetry, but still serves as a means of communication; East-West relations are as relevant in current cultural relationships as they were in the poet's era, and how we interact and integrate into societies in a world currently preoccupied with migration and Brexit is mirrored in Ermoldus's ninth-century verse.

Whilst this research will also inform an academic monograph and conference paper, an important and dynamic result of the work will be disseminated through a multi-media website called 'The World of Ermoldus.' This public-focussed aspect of the project may include podcasts and additional resources such as interactive maps, a blog of the process of the research, and contemporary and comparative modern images. The project overall will address questions of not only about the contemporary world in which Ermoldus operated, but also draw parallels to and reflect on the differences and similarities between Carolingian communication, identity, and integration as one travels across the kingdom.

The research output of the project will include a new translation of Ermoldus's poems which will allow a close read of vocabulary and collation of the source material the poet uses to shape his imagery. The juxtaposition of Roman texts and imagery in Ermoldus's early medieval society is an interesting one: part of the study here is to see when Ermoldus describes his subjects as distinctly Frankish and when he chooses to use Classical imagery – and if these occasions follow a significant pattern: when and why is Classical imagery appropriated? Most of the previous scholarship on Ermoldus has focused on his abilities as a poet and his flattery as he appeals to the emperor, rather than a consideration of, for example, his courtly audience or his sense of humour. Hence this study will examine themes of court life, aristocratic culture and competition, the role of education in communication and administrative travel, and the search for definitive characteristics of 'Frankishness' within the poet's work and his role within Carolingian society (especially as Ermoldus addresses men and women, secular and religious, locals and foreigners, and high and low-born members of the court). The reading here will be supported by complementary contemporary texts as well as current scholarship. This part of the programme's research will be supported by visits to archives (in particular the British Library, the Bibliotheque Nationale, and the Vienna State Library). The results from part of the programme will appear as a monograph (contract in hand with Liverpool University Press) and in a conference paper on the humour found in the verses, to be given at the International Medieval Conference in July 2019 in Leeds as part of the Transformation of the Carolingian World research group (the proposal is currently under review by the IMC, October 2018).

The second part of the planned programme includes observational research to complement and augment the qualitative research. This research will be conducted via an extended field trip (approximately 30 days, although it can be broken into two halves of 14 days each) through France and Germany. The cities/areas and a number of the chosen sites come from a selection of places and sites mentioned in Ermoldus's verses; he describes not only the local region or palace site in which a major event occurs, but also several times describes journeys undertaken by Louis during his early reign: 'city-hopping' as he travels from, e. g., his palaces at Aquitaine to Aachen. Laid out in the Plan of Action is the itinerary for this research trip: it

includes going to major Carolingian centres (such as Aachen, Mainz, Ingelheim, and Orleans), sites and shrines mentioned by Ermoldus, and museums with contemporary artefacts (there are some challenges here, as much of the architecture and physical presence of the Carolingian world doesn't survive except in a few concentrated areas). Whilst a dozen or so city-stops in 30 days might seem ambitious, it should be noted that Louis moved his entire entourage up and down the same region, stopping and starting over roughly a similar time frame. So whilst this part of the programme gathers data to support project on the contemporary era, it also serves as a means to study how one has to move through and deal with new places, isolation/ staying in touch, languages, and travel logistics in our own era.

Thus the programme examines Ermoldus's poetry in a new light from previous scholarship: not his abilities as a poet, but rather what his verses can tell us about Carolingian communication, identity, travel, migration and exile. A close read of the original source material (i.e. Ermoldus's poems in the context of their original manuscripts, which also include marginalia and illustrations) will complement the content of the poems themselves. The methodology used to gather data will be both qualitative and observational. The qualitative aspect of the research includes a close read and new translation of the text and an exploration of Ermoldus's sources and influences. This reading is supported by archival and library work and will result in re-evaluation of the poet's depiction of the Carolingian court. This complements both previous studies by, for example, Peter Godman in the 1980s and '90s, and current scholarship on Carolingian culture and society, such as that of Janet Nelson, Mayke de Jong, Stuart Airlie, and Valerie Garver. The observational aspect of the research is the data gathered by on-site visits to key places noted and described by the poet; this will serve not only to augment reading and archival work but also to enhance the study with physical engagement with Ermoldus's environment. These will enhance the planned monograph and conference paper.

The general public facing outputs of this project will take the form of a series of 15-20 minute podcasts that will be underpinned with examples from the poetic works of Ermoldus and other contemporaries, as well as other relevant literary sources, illustrations, material/archaeological remains, and site visits. These podcasts will engage with the material at a more general level than the scholarly monograph. This allows a wider audience amongst students and others interested in history to reflect on the relevance of the poems' medieval themes that still resonate in modern life, drawing comparisons between, for example, issues of national identity, migration, social media/communication & the power of the word, and women's role in public life and politics.

The website will provide an enriching, reflective experience for the site-visitor – whether if s/he is a virtual tourist or someone planning to visit these sites. My audience would learn about the conscious shaping of the historical record, both then and now: what is included and what is excluded. Another overarching theme is how Ermoldus's work might inspire the modern visitor to reflect on the effects of globalisation on a single state – as with Fried's work on Charlemagne, my study of the world of Ermoldus considers the boundaries of Louis the Pious's empire, who the Franks' neighbours are, and how they interact and communicate with 'outsiders.' Ermoldus as exile is a reflection of current issues on migration and isolation, of integration and identity. Yes, it would be anachronistic to describe the Carolingians in the same terms as one might apply to the interconnectivity of modern trade and political alliances, and I do not make such comparisons here. Instead, an investigation and reconstruction of Carolingian activity, culture, and society here is a relevant to understanding not only the contemporary era but also how we might see parallels in communication, social media, and identity, in migration and integration, in the roles of women in the public eye. Study of commemoration and memory remains a popular theme in Classical and medieval scholarship, and scholarship on Ermoldus's poems will join others to provide a thoughtful template on critical reads and reconstruction of the narrative of those individuals who have become overshadowed by what they symbolise. This re-evaluation of sources and events against the context of globalisation may well be the next exciting step in these studies.

In sum, the funding requested here will help to support the research and collection of data for the overall

project and its outputs: the archival visits, the conference, the fieldwork, and the monograph.

Other Relevant Information Upload

If necessary, please upload any supplementary documents here:

No Response

Plan of Action

Please indicate here a clear timetable for your research programme.

Try to be as realistic as possible, but keep in mind that research programmes will develop over time and this plan of action is not something that is expected to account for every minute and is not unchangeable. But your chances of award will be affected by the assessors' perception of how viable and realistic this plan is.

15 April- 15 Sept 2019-: begin script-writing for the podcasts , collecting media (images, footage, &c) to illustrate podcasts. Consult with Latin reader to check translation of the poems and make revisions.

29 April – 7 May Manuscript study, London (British Library) & Austria (Austria State Library and Institut für Mittelalterforschung), Vienna, research trip. Planned time 29 April – 7 May 2019. Average 4-6 hours daily in archive & library; 4 days to meet with colleagues at the Institut für Mittelalterforschung.

May- June 2019: writing conference paper ('Humour in the Verses of the Carolingian Poet Ermoldus Nigellus (fl.828)') for Leeds International Medieval Conference (IMC). Four weeks, averaging 3-5 hours daily alongside ongoing work reading and work on monograph.

30 June – 5 July 2019: Present 'Humour in the Verses of the Carolingian Poet Ermoldus Nigellus (fl.828)' at IMC. Feedback and discussion on the work in progress.

1- 5 July 2019 – proposal sent to the research group Transformation of the Carolingian World on a paper that studies the use of Roman and Classical allusion in Ermoldus's poems. The paper would be means to disseminate preliminary work on a one of the monograph chapters for feedback from peer-review and discussion.

8 July – 3 August 2019: fieldwork (media gathering) in France/Germany for the podcasts. Material collected here to support podcasts but also website and future public talks. Blogging and script writing ongoing. Planned sites:

London 8-9 July (British Library)

Paris & St Denis 9 -12 July St Etienne du Mont, St Germain, St Denis)

Reims 12-14 July (Abbey of St Remi, Reims Cathedral)

Aachen 14-17 July (Aachen Cathedral, Cathedral Treasury, Palace of Aachen, 'Route Charlemagne')

Mainz 17 – 19 July (Mogonotiacum, Romano-Germanic Central Museum, Museum of Ancient Sea-faring, St John's Church, the 'Old Cathedral', site of St Albans Abbey)

Ingelheim 19-21 July (Palace of Ingelheim, Mueseum bei der Kaizerpflaz)

Strasbourg 21-23 July (Cathedral of Our Lady, the Romanesque churchs, Musée archaéologie, Musée historique. Rhine walkabout.

Domrémy-la-Pucelle 23-25 July (Vosges Mts, Grand [Roman city site])

Ébreuil 25-27 July (Abbey church of St Léger; palace site)

Conques 27-29 July (Monastery, Abbey-Church of Saint Foy)

Doué-la-Fontaine 29-31 July (Aquitaine sites, Thedwat site)

Orléans 31 July – 3 August (Loire views, city cathedral, St Croix, St Aignan, monastery of St Mesmin; St Germigny-des-Prés -- Carolingian architecture and sites related to Theodulf)

Return to London via Paris from Orléans, 3 August

15 Sept 2019- 3 April 2020: Academic year (teaching and administration obligations). Regular maintenance of website; continue writing scripts to add podcasts at regular intervals, and maintaining the blog on the progress of the monograph at least bi-weekly. Reading for and drafting one if not two chapters for the monograph. One research day per week of the semester: 8 hours per research day to the project. Work on monograph and maintaining public engagement daily 3-5 hours from 18 Dec-16 Jan (semester break). Exchange of drafts of work with colleagues for feedback. Propose 'Humour in Ermoldus's Poetry' article to peer-reviewed journal, e.g., *Early Medieval Europe*.

6 April 2020-15 Sept 2020: Podcasts should be up and running, with additional media added to maintain interest in the site (blog, tweets). Reading and drafting continues on the monograph, revision of chapter work done over the past academic year and reading/drafting/writing third chapter, laying groundwork for fourth chapter. Ermoldus commentary and drafting and revision of 'Humour' article; average 4-6 hours daily work, 4 day/week alongside administrative and marking commitments.

15 September 2020 – 1 April 2021: Academic Year – Limited to one research day a week to continue work on the monograph; updates on podcasts, blog, and public outreach of the research. (Study leave planned for either Jan-August 2021 or Jan – August 2022 for intensive study and work on the monograph). By this point, the majority of podcasts should be up and running.

Planned Research Outputs

Please indicate here what the expected output(s) from your research programme might be.

As appropriate, please indicate as follows: monograph, journal article(s), book chapter(s), digital resources, other (please specify).

Please outline your plans for publication under Plans for publication/dissemination below:

Monograph: Peer-reviewed, contextual study of the three poems of the ninth-century Carolingian poet Ermoldus Nigellus (including an annotated translation). Content will include episodes, descriptions, language and allusions from Ermoldus's poetry and his Classical influences as the basis for their case studies, supplemented by contemporary sources and secondary scholarship. Chapters will discuss general historical and cultural context for Ermoldus's poetry and for the events and people (both men and women) whom he chooses to commemorate; the education of a member of the aristocratic court and how literacy and Classical texts had an effect on shaping the identity of court intellectuals such as the poet; the competition at court amongst those intellectuals who vied for status and patronage; the notion of the 'intellectual' exile. A final chapter surveys Ermoldus's historiography. An appendix will follow that will be a verse translation of Ermoldus's three poems with key points of interest (word choice, identification of people/places, corroborative sources, &c) briefly explicated. Estimated word count of 80-100,000 words. Contract in hand with Liverpool University Press, 2024.

Article: 'Humour in the Poems of Ermoldus Nigellus.' This essay considers those aspects of the poem that might be cause for humour, and mirth and delight. There are a few obvious jokes in Ermoldus's poems, but also more subtle aspects of humour and wit, especially in the context of humour, laughing, and smiling in early medieval secular prose and poetry. Considered will be word play and clever literary allusions to Classical texts that would have impressed poet's contemporaries at court. The essay considers Ermoldus's audience – he aimed to entertain and amuse a wide cross-section of society with his poems: his royal patrons, his peers and rivals, the soldiers at court, and even the lowest members of the household staff (some name-checked) at the Carolingian court. 8000 words.

Plans for Publication and Dissemination

Please state in more detail here what plans you have for publication or other dissemination of your research, including potential publishers, journals, conferences etc that are appropriate for your research subject:

*The monograph and article mentioned above.

*Conference paper at the International Medieval Conference, 2019: 'Humour in the Poetry of Ermoldus Nigellus.' This paper addresses the question, was Ermoldus funny? It considers those aspects of the poem that might be cause for humour, and mirth and delight. There are a few obvious jokes in Ermoldus's poems, but also more subtle aspects of humour and wit, especially in the context of humour, laughing, and smiling in early medieval secular prose and poetry. This paper considers, for example, the word play and literary allusions and associations to Classical texts that would have been scored as bon mots amongst the poet's contemporaries and competitors at court. It looks particular scene-painting that may well have raised a smile – if not at a joke, then scenes of homey family comforts, such as the young Charles toddling about during a procession and then later at a hunt. It considers certain gruesome scenes (especially involving battle and conflict) that surely had a black, 'manly' or military humour about them. It also considers Ermoldus's audience – he aimed to entertain and amuse a wide cross-section of society with his poems: his royal patrons, his peers and rivals, the coterie of military men that surrounded Louis and Pepin, and even the lowest members of the household staff (some name-checked) at the Carolingian court.

*Website: 'World of Ermoldus' -- Public engagement and dissemination of the work for a student and more general audience: media that reflects visits to places mentioned in Ermoldus's poems, illustrated with images and materials drawn from archival material and from on-site visits. Ultimately, the website will be divided into short set-pieces derived from the themes of the monograph's chapters. These set-pieces (static and film) will support podcasts related to the themes from the monograph (15-20 minutes). This media will be aimed ideally at an audience interested in medieval history, Classical reception (i.e., Classical history/literature/themes found in the Middle Ages), and Carolingian poetry/history. The aim would be to engage with a general and student audience to introduce this period and themes in this set of poetic works, disseminate the material, and provide thought for subsequent work or exploration. Planned interactive activities for site visitors include podcasts, interactive images/illustrations, a possible 'adventus' or travel game, a message board. Other media on the site may include a running diary/blog about the planning/travelling/impressions of an extensive city-by-city journey – as a way of reflecting on travel away from home, coping with a multi-stop trip over a long period of time compared to a medieval adventus, comparisons between medieval and modern logistics. A link to a bespoke Twitter account would also keep information about the process fresh. Both the blog and Twitter platforms would also allow visitor engagement and Q & A. This fieldwork not only provides a platform to reflect on cultural continuity, but also the process of establishing an identity.

Digital Resource

If the primary product of the research will be a digital resource have you obtained guidance on appropriate standards and methods?

Yes

Deposit of Datasets

Please provide details of how and where any electronic or digital data (including datasets) developed during the project will be stored, along with details on the appropriate methods of access.

It is a condition of award that all data be freely accessible during, and beyond, the lifetime of the project.

The University of Winchester would be able to host a WordPress site for the 'World of Ermoldus' website.

I have liaised with the University's IT department, and they will be able to help me to build and maintain

the site, including incorporating any add-ons to the site. They have advised me on necessary aspects to hosting the site (domain name, log in/password set-ups, and maintaining an SSL certificate). The estimated cost for 7 years is £500.

Having the University host the site guarantees secure IT help and security of visitors to the site. It will ensure the materials remain accessible by both students and by the general public.

In addition to the 'Journey with Ermoldus' website and podcasts, the article and selections from the monograph that result from this research may also appear on this site; they can also be deposited in the University of Winchester's Open Access/Research Repository.

From our intranet: 'Winchester Research Repository is a digital archive of research and knowledge exchange output produced by University of Winchester staff. The repository stores a range of content and provides different levels of access, but its primary focus is on providing open access to the University's research publications. Winchester Research Repository forms an important part of the University's provision for meeting research funder requirements for open access, enabling 'Green' access to publications.'

The Repository can be searched by author, title, subject, or year of publication.

Access is through the University of Winchester's intranet portal, but also with institutions that share Open Access connectivity. Our repository is Green, which allows access not just at Winchester, but amongst those institutions which share access. Access to data is immediate, or readily available after an embargo period (usually set by the publisher).

Overseas Travel - Country

If your research involves travel abroad, please select the relevant country/countries:

France

Overseas Travel - Country

If your research involves travel abroad, please select the relevant country/countries:

Germany

Overseas Travel - Country

If your research involves travel abroad, please select the relevant country/countries:

No Response

Overseas Travel Institution

Please indicate if your research involves working in a particular overseas institution, and/or add other countries to which you will travel in connection with this application:

N/A

Research Leave Granted/Permission Obtained

Please indicate if you will need to be absent from your employing institution in order to undertake the proposed research, and if so, whether the necessary permission has been obtained:

The travel for this project will be undertaken during scheduled breaks from semester work (spring break, summer in between semesters). Arrangements for the longer trip around France and Germany (approximately four weeks) has been discussed with and approved by my Head of Department as feasible.

Support of British International Research Institute Required/Granted

Will you require the (non-cash) support of a British International Research Institute abroad?

If your research will take you to a country or region in which one of the British International Research Institutes operates, you are strongly encouraged to make contact with it before completing this form so that you can take account of any relevant expertise, facilities and logistical advice: Details can be found on the Academy's website at <http://www.britac.ac.uk/british-international-research-institutes>.

No

Language Competence

Please indicate here, if relevant, your level of language competence, or otherwise explain how the objectives of the research will be met:

Latin – high proficiency. Formal Latin instruction at school, university, and post-grad levels; MA and PhD dissertations required ability to read and translate. I am a Senior Lecturer in Classical and Early Medieval History, so my teaching, reading, and research have required proficiency in Latin. My MA dissertation on Caesarius of Arles, a sixth-century bishop from Gaul, required reading and explication of Latin texts (sermons); my PhD dissertation included much translation of Ermoldus and reading other contemporary works in Latin.

French – high proficiency reading, good speaking/communication.

German – competent reading, adequate speaking/communication.

Other Participants

Please give the names, appointments and institutional affiliation of any other participants in the proposed research. If detail is not known yet, please indicate numbers and status of people who might be involved:

One other person, for approximately 40 hours' consultation on the finished Latin translation. The candidate for this position is Dr Paola Bassino, University of Winchester, who is a qualified expert in Latin at HE levels of teaching and scholarship.

Role of Other Participants

Please describe the contribution to the project to be made by other participants, citing any particular specialisms and expertise:

Part of the requested funding is to compensate an expert in Latin to help with proofreading and revising the final translation as well as offer advice on any specific issue that might arise in the translation. My University of Winchester colleague, Dr Paola Bassino, is proficient in Classical Latin, and she is agreeable to consult with me and to review the translation as a second reader.

Added Value of Collaboration

Please provide any comments you wish to make on the particular relevance, timeliness or other aspects of the collaboration, and the benefits envisaged:

The main benefit here will be that it is always beneficial to have at least one other opinion as well as the opportunity to discuss translated terms, especially in the case not only of poetry, but also that this is a poem by a medieval composer influenced by and emulating Classical terms. I am comfortable with my Latin abilities; the nature of Ermoldus's verses and wordplay lends itself to discussion of interpretation and translation with colleagues

Endangered or Emerging Subject Area

Applicants should be intending to pursue original, independent research in any field of study within the humanities or social sciences. There are no quotas for individual subject areas and no thematic priorities. The primary factor in assessing applications will remain the excellence of the proposal. The Academy will, however, where appropriate, take into account the aim of providing particular support for certain important fields, either emerging areas of scholarship or areas of research that are endangered or under threat.

No.

Ethical Issues

Are there any special ethical issues arising from your proposal that are not covered by the relevant professional Code of Practice? You must answer yes or no:

No

Have you obtained, or will you obtain ethical approval from your employing institution or other relevant authority? You must answer yes or no:

No

If the answers are yes to special ethical issues and no to having obtained prior approval, please describe here the non-standard ethical issues arising from your research and how you will address them:

If the answer is no to special ethical issues please enter N/A

N/A

Source of Funding

Have you/any co-applicants made any other applications in connection with this project? If so, with what results?

No.

Section 7 - Financial Details

Period	Item Type	Item	Field	£
Year 1	Travel Costs	Travel Costs	Proposed Cost	£1,077.50
	Other Costs	Other Costs	Proposed Cost	£0.00
		Conference Fees	Proposed Cost	£516.50
		Museum/Archive	Proposed Cost	£75.00
		/Exhibition Entry		
		Per Diem	Proposed Cost	£720.00
		Website hosting	Proposed Cost	£500.00
	Accommodation	Accommodation	Proposed Cost	£2,918.00
	Consumables	Consumables	Proposed Cost	£90.00
	Research/Clerical Assistance	Research/Clerical Assistance	Proposed Cost	£2,400.00
Year 1 Total			Proposed Cost	£8,297.00
Year 2	Travel Costs	Travel Costs	Proposed Cost	£0.00
	Other Costs	Other Costs	Proposed Cost	£0.00

		Conference Fees	Proposed Cost	£0.00
		Museum/Archive /Exhibition Entry	Proposed Cost	£0.00
		Per Diem	Proposed Cost	£0.00
		Website hosting	Proposed Cost	£0.00
	Accommodation	Accommodation	Proposed Cost	£0.00
	Consumables	Consumables	Proposed Cost	£0.00
	Research/Clerical Assistance	Research/Clerical Assistance	Proposed Cost	£0.00
Year 2 Total			Proposed Cost	£0.00
Year 3	Travel Costs	Travel Costs	Proposed Cost	£0.00
	Other Costs	Other Costs	Proposed Cost	£0.00
		Conference Fees	Proposed Cost	£0.00
		Museum/Archive /Exhibition Entry	Proposed Cost	£0.00
		Per Diem	Proposed Cost	£0.00
		Website hosting	Proposed Cost	£0.00
	Accommodation	Accommodation	Proposed Cost	£0.00
	Consumables	Consumables	Proposed Cost	£0.00
	Research/Clerical Assistance	Research/Clerical Assistance	Proposed Cost	£0.00
Year 3 Total			Proposed Cost	£0.00
Total	Travel Costs	Travel Costs	Proposed Cost	£1,077.50
	Other Costs	Other Costs	Proposed Cost	£0.00
		Conference Fees	Proposed Cost	£516.50
		Museum/Archive /Exhibition Entry	Proposed Cost	£75.00
		Per Diem	Proposed Cost	£720.00
		Website hosting	Proposed Cost	£500.00
	Accommodation	Accommodation	Proposed Cost	£2,918.00
	Consumables	Consumables	Proposed Cost	£90.00
	Research/Clerical Assistance	Research/Clerical Assistance	Proposed Cost	£2,400.00
Total			Proposed Cost	£8,297.00

Justification

Please refer to the scheme guidance notes for full details of eligible costs.

Please provide details of funding related to the relevant fields set out in the financial details table above.

Applicants should prepare accurate costings for the proposed research expenses, and should be particularly careful not to overestimate the resources required. Costs should be clearly itemised and justified in terms of the research programme for this application.

Estimated costings:

*Latin consultant:

Research Assistance: 40 hours x £60 = £2400. This person will proofread the final Latin translation as well as assist with specific queries or issues that come up with the translation.

* Manuscript study, London (British Library) & Austria (Austria State Library and Institut für Mittelalterforschung), Vienna, research trip. Planned time 29 April – 7 May 2019. Cost estimates based on 30-day advance fares.

This trip will include 2 days in London at the British Library to examine the HS3685 Ermoldus ms (which is newer, but has all three poems) and then the Vienna 614 Ermoldus MS (which is 9th century) in Vienna (2 days), liaising with colleagues at the Institut für Mittelalterforschung (4 days).

Travel costs calculated on a one-month in advance projection (as the award is not announced until 31 March 2019, and I would be booking immediately for travel in April/May)

29 April – Afternoon spent in British Library for initial look at Ermoldus ms.

Transportation: train to London (SWR, £41.50)

Accommodation: Celtic Hotel for 1 night (Accommodation: £85).

30 April – Travel to Vienna

Transportation: 650 Eurostar from St Pancras to Vienna (£137), thirty day advance via Eurostar and ICE (Inter-City Express trains, part of Deustches Bahn) trains.

30-6 May Vienna Archival research and consultation at the Austria State Library and Institut für Mittelalterforschung.

Accommodation, est. £525 (for 6 nights based on average rates of local pensions and small hotels)

6 May Vienna to London:

Transportation: £137, ICE and Eurostar, 30 day advance.

6-7 May – Accommodation London, Celtic Hotel (£85)

7 May Waterloo – Southampton Airport Parkway: Transportation (SWR: £41.50)

Nine days per diem (food and local transportation at university rate $9 \times £20 = £180$)

* International Medieval Conference, 1-5 July 2019.

Conference fee, based on 2018: £516.50, includes registration fee, accommodation, meals).

Transportation (railway, based on 2018 trip to same conference): £150.

*‘World of Ermoldus’ field research and podcast media 8 July – 3 August 2019 (27 days)

Euros calculated and converted to GBP on 8 August 2018 based on rates at xe.com +5% adjustment for rate inflation over the next year

London 8-9 July:

Transportation: rail to London £41.50;

Accommodation (Celtic Hotel) £85; Transportation: Eurostar to Paris (return – leaving on the 9th and returning on 3 August) est. at £55

Transportation for subsequent travel from 9 July - 31 July: Rail travel from Paris through to all of the sites through to Orleans can be done using a 10 day/2 month/2 country Eurorail pass: €418/£396

Paris & St Denis 9 -12 July:

Accommodation 3 nights Hotel Henriette (£409);

Site Entry into Saint-Étienne-du-Mont (free), St Germain (free), and St Denis (£9).

Transportation: Three day metro pass = £26.
Transportation: Rail return Paris – St Denis = £9

Reims 12-14 July:

Accommodation 2 nights = £146
Site Entry into Abbey of St Remi (Basilica, Abbey and Museum) = free
Site Entry: Cathedral =£11 (includes Palais du Tau)

Aachen 14-17 July:

Accommodation 3 nights (Mercure Hotel, Aachen am Dom =£240)
Site Entry: Route Charlemagne Tour = Aachen Cathedral/Dom =£4
Site Entry: Palace of Aachen = Cathedral Treasury = £5;
Site Entry: Baths = (free)
Site Entry: Centre Charlemagne Museum£6
Site Entry: AIX-Explorer (multimedia app/audio guide for Charlemagne in Aachen, self-guided tours) TBD – tech will shortly be available from the Charlemagne Centre

Mainz 17 – 19 July:

Accommodation 2 nights £131;
Site Entry: Roman-Germanic Central Museum = free (if open; under renovation)
Site Entry: Museum of Ancient Seafaring = free.
Site Entry: St John's Church = free
Site Entry: Mainz Cathedral = free.

Ingelheim 19-21 July:

Accommodation 2 nights (Hotel Schwan = £183).
Site Entry: Museum bei der Kaiderpfalz = free

Strasbourg 21-23 July:

Accommodation 2 nights (Apartment Joli Petit Coeur d'Alsace, (£141)
Site Entry: Church of St Mary/Strasbourg Cathedral =£5
Site Entry: Musée Archeologie = £7
Site Entry: Musée historique = £7

Domrémy-la-Pucelle 23-25 July:

Accommodation 2 nights = Le Clos Domrémy (£153 for 2 nights).
Transportation: Sidetrip to Grand (Roman site) – bus and taxi <https://www.france-voyage.com/tourism/archaeological-site-grand-824.htm> = £32

Ébreuil 25-27 July:

Accommodation 2 nights (Hameau de Chavagnat = £129)
Site Entry: Abbey church of Saint-Léger = (church is free, but frescoes need a reservation -- 33 4 70 90 77 55).

Conques 27-29 July:

Accommodation 2 nights (Le Castellou = £181)
Site Entry: Abbey-Church of Saint Foy = free
Site Entry: Treasury at the Abbey = £7

Doué-la-Fontaine 29-31 July:

Accommodation 2 nights (La Maison Haute £141)
Site Entry: Keep at Doué = free

Orléans 31 July – 3 August:

Accommodation 3 nights = (Zen Break Hotel Particulier £284)

Site Entry: Church of St Croix = free;

Site Entry: Church of St Aignan = £4;

Transportation: Sidetrip (bus) to Germigny-des- Prés = Ligne 3 bus (1 hour) 🚏 £4;

Site Entry: Oratory Germigny-des-Prés = £10

3 August: Transportation: Rail back to Paris (off-peak) = £7

3 August: Transportation: Return to London via Paris from Orléans (included in Eurostar ticket above)

3 August: Transportation: London to Southampton - £41.50

Per Diem (27 days x £20 = £540)

*Digital study copy of Vienna 614:

Consumable Cost: cost estimated by the Archive (150ppi) at £90 for the entire manuscript plus digital delivery. The Archive does allow some photography of manuscript pages, but a limited number (the text takes up about 70 folios, including its introduction).

*Website hosting (via the University of Winchester server) for the 'World of Ermoldus' site

Estimated cost to maintain the site, domain, SSL certification for 7 years: £500

Name of Special Fund

If the scheme includes funding from more than one source, please indicate if your application is relevant to a particular special fund - details in scheme guidance notes

No Response

Section 8 - Equal Opportunities

Gender

Please indicate your gender:

Female

Age

Please indicate which age group you are in:

50-59

Date of Birth

Please state your date of birth:

13 September 1965

Ethnic Origin

Please state your ethnic origin:

White - British

Disabilities

The Equality Act defines disability as "A physical or mental impairment which has a substantial and long-term negative effect on the person's ability to carry out normal daily activities". If this applies, please specify the nature of the disability:

N/A